

кой страны, где «царствует свобода», приводится Англия. Обращаясь к истории России, автор связывает «успехи просвещения» с расширением международных контактов и восхваляет Екатерину II за то, что она «даровала дворянству свободу странствовать в чужие земли для образования умов своих»¹⁰⁰ Просьба Стрелевского о «благосклонном принятии» его труда, очевидно, не осталась безрезультатной, так как через четыре года в его переводе вышла книга «Начертание жизни Иосифа II, императора римского» (1792), также посвященная Безбородко. В дедикации упоминалось, что Иосиф II присвоил ему титул графа Римской империи (их личное знакомство состоялось еще в 1780 г, когда Безбородко сопровождал Екатерину II в Белоруссии). Содержавшиеся в книге похвалы Иосифу II как бы переадресовывались отличенному им русскому вельможе. Используя устоявшийся прием дедикаций, Стрелевский писал: «Кому пристойнее могу посвятить преложенные мною ко благу общества знаменитейшие и целому свету ведомые деяния блаженныя памяти императора Римского Иосифа II, как Вам, сиятельный граф!»¹⁰¹

Среди посвящений Безбородко были и достаточно безличные, явно написанные по долгу службы. Так, переводчик Коллегии иностранных дел А. С. Агафонов,¹⁰² в 1787 г. перемещенный из Иркутска в Петербург, в следующем году издал две переведенные им книги, причем одну посвятил Безбородко, а другую И. А. Остерману. В обеих дедикациях почти в одних и тех же выражениях варьировались стандартные похвалы. Так, обращаясь к Безбородко, Агафонов писал: «Высокие Вашего сиятельства добродетели возжигают и умножают такой в сердце моем пламень, каковым всегда воспламеняются сердца малых к высоким благодетелям их, ибо отменными Ваше сиятельство украшены добродетелями, испускаете изобильно милости лучи. Таковою убо милости Вашей лучею согрето имея сердце, с твердою надеждою дерзаю посвятить имени Вашего сиятельства переведенную мною книгу *Путь ко благополучию*, которая да удостоится милостивого принятия всеусердно желаю».¹⁰³ Несколько более кратко все это же было изложено и в посвящении И. А. Остерману: «Под сень покровительства Вашего прибегнувший из отдаленнейших краев, столь чувствительно имея сердце обогрето великия милости лучею, что от всего желания побуждаюся жертвовать посвящением трудов моих имени Вашего сиятель-

¹⁰⁰ Там же С 3

¹⁰¹ Начертание жизни Иосифа II, императора римского < > СПб, 1792 С 5 нenum

¹⁰² О нем см. *Лепехин М П* Агафонов А С // *Словарь русских писателей XVIII века* Вып 1 С 20–21

¹⁰³ [Шунь-Джи] Манжурского и китайского Хана-Шунь-Джия книга нужнейших рассуждений, ко благополучию поощряющих С манжурского переведена Алексеем Агафоновым СПб, 1788 С 5—6 нenum